

57 Das ist ein Brausen und Heulen, composed between 1903 and 1911, first published 1986.

Charles Tomlinson Griffes (1884-1920) was one of the most gifted and independent-minded American composers of the early 20th century. During and after his studies in Berlin he wrote a number of very effective German lieder, including eight Heine settings, but he quickly abandoned German Romanticism for French impressionism for the remainder of his short but brilliant career.

Sung in German; English translation by Edgar Alfred Bowring, *The poems of Heine complete* (London, 1861).

Other settings of this poem: 22

Das ist ein Brausen und Heulen,
Herbstnacht und Regen und Wind;
Wo mag wohl jetzo weilen
Mein armes, banges Kind?

Ich seh sie am Fenster lehnen
Im einsamen Kämmerlein;
Das Auge gefüllt mit Tränen,
Starrt sie in die Nacht hinein.

'Tis autumn, the night's dark and gloomy,
With rain and tempest above;
Where tarries,—O tell it unto me,—
My poor and sorrowing love?

By the window I see her reclining,
In her chamber lonely and drear,
And out in the night, sadly pining,
She looks with many a tear.



Woman in the window (1841), Vasily Tropinin